



2011 Latin

Standard Grade Interpretation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2011

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

2011 Standard Grade Latin – Interpretation

Foundation

- | | | | |
|----|-----|---|---|
| 1. | (a) | They should enjoy themselves or equivalent | 1 |
| | (b) | They will die, (the sun does not) or equivalent | 1 |
| | (c) | Any reasonable answer that shows some understanding of the poem
eg because of their affair; or because they are jealous of their love or because
she is married | 1 |
| 2. | (a) | Go into mourning | 1 |
| | (b) | Lesbia/his girlfriend | 1 |
| | (c) | A – going to land of the dead | 1 |
| | (d) | Death etc has taken sparrow away/devours beautiful things/Lesbia is upset | 1 |
| | (e) | She is crying | 1 |
| 3. | (a) | B – a dog | 1 |
| | (b) | Two of the following: <ul style="list-style-type: none">• (Catullus') sparrow• Dove/dove's kiss• (all) the girls• (Indian) jewels | 2 |
| | (c) | One of the following: <ul style="list-style-type: none">• Seems to speak• Feels sadness/happiness• Has feelings | 1 |
| | (d) | Two of the following: <ul style="list-style-type: none">• Avoids spoiling the blankets• Wakes her master/uses her paw• Asks to be put down (from the bed)• Asks to be lifted back/up | 2 |
| | (e) | Any reasonable answer that shows some understanding of the poem | 1 |

- | | | |
|---------------|--|-----------|
| 4. (a) | Fabullus/a friend/a party guest | 1 |
| (b) | Anything that shows understanding of the poem, but most likely the fact that the guest has to bring the dinner | 1 |
| (c) | One of the following: <ul style="list-style-type: none">• The gods gave it to his girl/have provided it• It smells so lovely• Fabullus would even want to be just one big nose | 1 |
| 5. | B – He has been invited as a guest
C – He complains he is not being treated fairly | 2 |
| | | 20 |

General

1. (a) Two of the following:
- Wags its tail
 - Rubs itself against Androclus
 - Licks him
- 2
- (b) One of the following:
- No longer afraid
 - Regains composure
 - Looks closely at the lion
 - Allows himself to be cuddled
 - (Almost) dead with fear
- 1
- (c) Happiness or similar
- 1
- (d) One mark for the reaction, one mark for reason, eg
- Crowd would have been amazed
 - Crowd would have been disappointed
 - Because the lion did not eat him
- 2
2. (a) Two of the following:
- He calls Carthage a “whirlpool of sin”
 - He refers to “throbbing entertainments”
 - He calls the public shows “squalid”
 - The shows “swallowed” Alypius up
 - The shows made him “manic”
- 2
- (b) Two of the following:
- God intervened
 - Augustine made a comment about racing-fanatics
 - Alypius took his comment to heart/changed his ways
- 2
3. (a) Two of the following:
- Hatred
 - Confusion
 - Torture/pain/agony
- 2
- (b) (i) They should be written in:
- Wind
 - Water
- 2
- (ii) This shows that her words are impermanent/changeable/unreliable (or some such phrase)
- 1

- | | | | |
|----|-----|---|------|
| 4. | (a) | Difficult to give up his love | 1 |
| | (b) | The gods | 1 |
| | (c) | Two of the following: | |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • Love is now a plague • Love is like a numbness/paralysis • He wants to be healthy/better again • Love is now a disease/foul illness • Love is a pestilence | 2 |
| | (d) | Any 2 separate points or one point well developed | 2 |
| 5. | (a) | Latona | 1 |
| | (b) | Juno | 1 |
| | (c) | Two of the following: | |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • It was sunny/hot • She was tired • Her struggle/journey had lasted a long time • She was thirsty • Her babies had drunk her dry/she was having to breastfeed her babies • She has two babies with her/had recently given birth | 2 |
| | | | (25) |

Credit

1. (a) and (b) 2 decisions needed, with risk involved each time. Possible answers:
- To run away from master/dangerous course of action, as severe punishment if caught
 - To go into the desert/dangerous as difficult to live there eg thirst, hunger, wild animals
 - To go into cave/dangerous as could be home of a wild animal
 - To take thorn out of the lion/dangerous as lion may have reacted fiercely
 - To leave cave/dangerous as he could be caught; or difficult to break the bond with the lion

4

2. References might include:

- It is like murder/lots of bloodshed
- Fighters have no protection
- Crowd only want killing
- Crowd behaving like wild beasts
- No way out for the fighters but death
- The fact that these are condemned criminals/made to fight as their death sentence
- Several examples of the crowd's bloodlust could be given from the words they shout in lines 24-29 (but max of three)

4

3. (a) Some possible answers with reference to the text may be:

- Examples of lines 1 and 2; it is a clever arrangement with similar vocabulary.
- Key change of tense to show Martial's new relationship
- Line 3; neat balance between the two halves of the line to show the contrast between the two girls
- "tempora quid faciunt"; some explanation of why effective eg emphasis on times/tenses; or how this exclamation reflects well Martial's attitude
- "hanc volo, te volui"; it is a clever arrangement with similar vocabulary
- Use of short, sharp sentences for needed effects (English translation is also acceptable)

3

- (b) Some possible answers for one mark may be:

- Fickle
- Cruel
- Thoughtless
- Unkind
- Cannot sustain long-term relationships

Second mark given for a reason that is based on the poem

2

4. (a) Candidates should give three references to the text to show this. Possible answers could be:
- Reference to gods and goddesses of love (line 1)
 - Reference to people who are sensitive to love (“venustiorum”) (line 2)
 - Use of “my girl” (lines 3,4)
 - Catullus is thinking of the effect (tears) on his girlfriend at the end
 - It is possible to accept examples of his girlfriend’s love for the sparrow too eg she loved it more than her own eyes, or its love for her
 - It was her “darling”
- 3**
- (b) Candidates should give two references to the text to show this. Possible answers could be (any two):
- Poem is like a poem of mourning for a human
 - The sparrow knew its mistress as well as a girl knows her mother
 - It is represented as going down to the underworld, like a human
 - It communicates (with Lesbia)
- 2**
5. (a) (i) “vixque...via vocis”/the v sound highlights how her voice was struggling (or other reasonable answer)
- 2**
- (ii) • Nectar – the drink of the gods
- She was so thirsty a drink of water would taste as special as nectar
 - As a goddess, she was used to drinking nectar
- (any 2) **2**
- (b) Candidates should back up their answer with three references to lines 63-69 to show whether the frogs seem happy or not. Possible references:
- Being under water/submerging their bodies
 - Putting their heads above the water
 - Swimming (on the surface)
 - Being on bank of the pool
 - Jumping back in
 - Exercised their foul tongues (or paraphrase of this)
 - No sense of shame
 - Saying nasty things
- 3**
- (25)**

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]